

Gemeinde Lana  
Comune di Lana  
Bauamt / Ufficio Tecnico  
Maria Hilf Strasse 5  
via Mad. Del Suffragio, 5  
39011 Lana

Stempelmarke Ansuchen  
marca da bollo domanda  
16,00.- €

Protokoll  
protocollo

Lana, den/il \_\_\_\_\_

## ANSUCHEN UM BESCHEINIGUNG ÜBER DIE WOHNFLÄCHE RICHIESTA DI CERTIFICATO SUPERFICIE ABITABILE

ANTRAGSTELLER / RICHIEDENTE:

Nachname / Cognome \_\_\_\_\_ Name / Nome \_\_\_\_\_

geboren am / nato a \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft / residente in \_\_\_\_\_

Telefonnummer / numero cellulare o telefono \_\_\_\_\_

ersucht diese Gemeinde um eine Bestätigung über die Nettogröße der Wohnung in Lana /  
chiede a questo Comune una dichiarazione con indicazione della superficie netta del seguente appartamento in Lana  
Straße / strada \_\_\_\_\_ Nr. / n. \_\_\_\_\_, Stock / piano \_\_\_\_\_

M.A. / p.m. \_\_\_\_\_ B.E. / sub. \_\_\_\_\_ Bp. / p.ed. \_\_\_\_\_ K.G. / C.C. \_\_\_\_\_

Die Wohnung besteht aus folgenden Räumen / l'appartamento è costituito da:

(oberirdische **Wohnfläche**, ohne Balkon, Terrasse, Wintergarten, Keller, Garage) / (**superficie abitabile**, senza balcone, terrazza, veranda, cantine, garage)

Anzahl der Personen in der Wohnung / numero di persone nell'appartamento: \_\_\_\_\_

Grund / motivo:

- Aufenthaltsbewilligung / permesso di soggiorno
- Familienzusammenführung / ricongiungimento familiare
- Überfüllung – Angemessenheit / sovraffollamento - adeguatezza

Mit freundlichem Grüßen / distinti saluti

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des Antragstellers / firma del richiedente)

Anlagen:

- Kopie des registrierten Mietvertrages der Wohnung  
copia del contratto d'affitto registrato del appartamento
- Sekretariatsgebühren \_\_\_\_\_ Euro  
diritti di segreteria \_\_\_\_\_ Euro  
(Barzahlung im Bauamt / in contanti nel Ufficio Tecnico oder/o Raiffeisenkasse Lana IBAN IT30C08115 58490 000301145207)
- Stempelmarke 16,00 Euro für Bescheinigung  
marca da bollo 16,00 Euro per il certificato

### EIGENTÜMER DER WOHNUNG / PROPRIETARIO DELL'APPARTAMENTO:

Der unterfertigte Eigentümer der obgenannten Wohnung / il sottoscritto proprietario dell'appartamento descritto  
\_\_\_\_\_ (Name / Nome), Tel./Email: \_\_\_\_\_

wohnhaft in / residente in \_\_\_\_\_,

bestätigt die ordnungsgemäße Vermietung der Wohnung (Baukonzession, Benutzungsgenehmigung, Indungen, ...) /  
dichiara l'affitto regolare dell'appartamento (concessione edilizia, licenza d'uso, convenzionamenti, ...)

\_\_\_\_\_  
(Datum und Unterschrift des Eigentümers / data e firma del proprietario)

Nach Vorlage des Ansuchens und einer Überprüfung der Daten wird der Antragssteller durch den Gemeindetechniker kontaktiert, zwecks Terminvereinbarung für die Vermessung der Wohnung oder zwecks Abholung der Bescheinigung.

Dopo la presentazione della richiesta ed un controllo dei dati dell'alloggio il/la richiedente viene contattato dal Tecnico Comunale per fissare un appuntamento per la misurazione dell'alloggio o per ritirare il certificato.

---

Gemäß Art. 48 der Bauordnung der Gemeinde Lana muss eine Einzimmerwohnung, einschließlich der Nebenräume eine Fläche von mindestens 35 m<sup>2</sup> aufweisen, wenn sie für eine Person bestimmt ist und eine solche von 45 m<sup>2</sup>, wenn sie für zwei Personen bestimmt ist;

Ai sensi dell'art. 48 del regolamento edilizio del Comune di Lana un alloggio monostanza per una persona, deve avere una superficie minima, comprensiva dei servizi, non inferiore a 35 m<sup>2</sup> e non inferiore a 45 m<sup>2</sup> se per due persone;

---

Im Sinne des Art. 43 des L.G. vom 17.12.1998, Nr. 13 (Wohnbauförderungsgesetz) i.g.F. gilt eine Wohnung als **angemessen**, wenn die bewohnbare Nutzfläche für eine Person nicht kleiner als 28 m<sup>2</sup> ist und 15 m<sup>2</sup> für jede weitere Person.

Ai sensi dell'art. 43 della L.P. del 17.12.1998, n. 13 (ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata) e successive modifiche l'abitazione si considera **adeguata** quando la superficie utile abitabile della stessa non sia inferiore a 28 m<sup>2</sup> per una persona, aumentati di 15 metri quadrati per ogni ulteriore persona.

Pers.	m <sup>2</sup>
1	28
2	43
3	58
4	73
5	88

---

Im Sinne des Art. 17 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 15. Juli 1999, Nr. 42 (1. Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13 - Wohnbauförderungsgesetz) i.g.F. gilt eine Wohnung als **überfüllt**, wenn die Wohnfläche der Wohnung geringer ist als 23 m<sup>2</sup> für eine Person, 38 m<sup>2</sup> für zwei Personen, und für jedes weitere Familienmitglied 10 m<sup>2</sup> Wohnfläche nicht überschritten werden.

Ai sensi dell'art. 17 Decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42 (1° Regolamento di esecuzione alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13 - Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata) e successive modifiche, un'abitazione è considerata **sovraffollata** se la superficie abitabile dell'abitazione è inferiore a 23 m<sup>2</sup> per una persona e 38 m<sup>2</sup> per due persone, aumentati di 10 m<sup>2</sup> per ogni ulteriore componente il nucleo familiare.

Pers.	m <sup>2</sup>
1	23
2	38
3	48
4	58
5	68

---

Die Wohnung ist konventioniert. / L'appartamento è convenzionato.

Baukonzession / concessione edilizia Nr. / n. \_\_\_\_\_ vom /del \_\_\_\_\_

Benutzungsgenehmigung vom / licenza d'uso del \_\_\_\_\_